"الإعاقة وحقوق الإنسان. ما هي المتطلبات التي تنص عليها الفقرة 24 من اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق المعوقين؟"

ريتشارد ريزر
مدير مساواة الإعاقة في التربية والتعليم
r.rieser@ diseed.org.uk
الموقع على شبكة الإنترنت www.diseed.org.uk

Disability Equality in Education

النضال الطويل من أجل حقوق المعقوين في التعليم - 1

1948 الإعلان العالمي لحقوق الإنسان يؤكد حق التعليم المجاني والإلزامي لكل الأطفال.

1966 الميثاق الدولي للحقوق الاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية' الفقرة 13 "يكون التعليم الإبتدائي مجانياً وإلزامياً للجميع".

1989 ميثاق الأمم المتحدة لحقوق الطفل يؤكد حق كل الأطفال في تلقي التعليم، دون أي تمييز أياً كان. ويضم الميثاق 189 دولة.

1990 الإعلان العالمي حول التعليم للجميع وإعلان جومتين. الاتفاق الأول حول هدف التعليم للجميع.

1993 القواعد المحددة للأمم المتحدة حول تكافؤ الفرص لذوي الإعاقات؛ القاعدة رقم 6: لا تقتصر على تأكيد الحقوق المتساوية بين كافة ذوي الإعاقات من الأطفال، والشباب، والكبار في التعليم فحسب، بل وتنص على ضرورة توفير التعليم ضمن "مناخ مدرسي متكامل" و"المناخ المدرسي العام".

The Long struggle for disability rights in education-1

1948 Universal Declaration of Human Rights

1966 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

1989 UN Convention on the Rights of the Child

1990 The World Declaration on Education for All Jomtein Declaration

1993 The UN Standard Rules on the Equalisation of Opportunities for

النضال الطويل من أجل حقوق المعقوين في التعليم - 2

1994 بيان سالامنكا وإطار العمل بشأن تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة)

2000 إطار العمل بالمنتدى العالمي للتعليم

2001 مبادرة توفير التعليم للجميع حول حق التعليم للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة: نحو التعليم الجامع

2006 ميثاق الأمم المتحدة للمعوقين (13 ديسمبر 2006)

The Long struggle for disability rights in education-2

1994 Salamanca Statement & Framework for Action on Special Needs

2000 World Education Forum

2000 E-9 Declaration

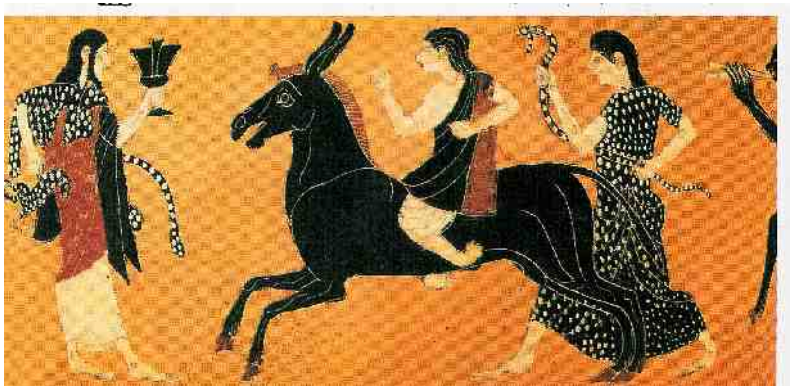
2001 EFA Flagship on The Right to Education for Persons with Disabilities: Towards Inclusion.

2006 UN Disability Convention (13th Dec

الوضع الراهن

- هناك 75 – 115 مليون طفل على الأقل في عمر المرحلة الابتدائية متسربون من اغير مقيدون في المدارس، لا سيما في إفريقيا جنوب الصحراء الكبرى، وجنوب وغرب آسيا. تقرير الرصد العالمي 2008.
- لم يزل الأطفال ذوو الإعاقات يكافحون الاستبعاد من التعليم الجماعي – لا يقل عددهم عن 2540 مليون طفلا.
- يلعب النوع دوراً رئيسياً.
- العدد الفعلي غير معروف، ولكن من الأرجح أن يتجاوز تقديرات اليونسكو في الجنوب، القائلة بأن 5 % فقط من التلاميذ المعوقين يكملون مرحلة التعليم الابتدائي.
- لمَ هذا؟

المثال الأوروبى



الصور التقليدية للمعوقين في جنوب إفريقيا

- **ممسوس (مصاب بمس شيطاني)**
- **مسحور / ملعون**
- **المعتوه / الأحمق / الغبي**
- **الإعاقة معدية**
- **أقل درجة من الإنسان**
- **الإعاقة تنجم عن سفاح المحارم**
- **لدى الحكومة أولويات أخرى سوى إنفاق/إهدار الأموال على المعاقين (الذين لا يستحقون)**
- **يجلبون العار**
- **عقاب من الله على السيئات**
- **تلام الأم بسبب طفلها المعوّق – فيعني هذا خيانتها لزوجها.**
- **يظل طفلا – ليس من المتوقع أن يُعامل كشخص كبير.**
- **يعتقدون أنهم حاملي مرض الإيدز**
- **عادة ما تتعرض الأمهات للوم لإنجابهن أطفال معاقين، ومن ثم يُهجرن.**
- **الأمهق لا يموت .. لكنه يتلاشى**
- **لا يُسمح لهم بالزواج.**
- **لا يقيمون علاقات حميمة - يؤمن حاملو فيروس الإيدز أن إقامة علاقة حميمة مع أحد ذوي الإعاقات إنما يشفيهم من الفيروس.**

Traditional views of disabled people in Southern Africa

- Demon Possessed
- Bewitched / a curse
- Disability is contagious
- Less of a human being
- Disability is a result of incest
- Useless to the society
- Disgusting to family members
- Shameful
- An object of pity
- God's people known as beggars
- Punishment from God for evil deeds
- Mother blamed for having a disabled child – has been unfaithful to husband
- Remain a child all their life
- They do not have sex - HIV carriers believe that having sex with a disabled person will cure them of the virus
- Belief that they are AIDS carriers
- Mothers of disabled children are always abandoned
- Albinos do not die, but they disappear

النموذج الطبي

ينظر "النموذج الطبي" إلى الشخص المعاق باعتباره المشكلة. ويتعين علينا أن نتكيّف مع العالم. وحال تعذّر علينا هذا، يتم إقصاؤنا في مؤسسات خاصة منعزلة عن بيوتنا؛ حيث يتم تلبية احتياجاتنا الأساسية فحسب. وينصب التركيز على التبعية، حيث الأنماط المقولبة عن المعاقين تدعم هذه الفكرة، وتستدر من ثم العطف، وتثير مشاعر الخوف والاعتناء.

Medical Model.

The 'medical model' sees the disabled person as the problem.

We are to be adapted to fit into the world .

If this is not possible, then we are shut away in a specialised institution or isolated at home, where only our most basic needs are met.

Backed up by stereotypes of

النموذج الطبي - 2

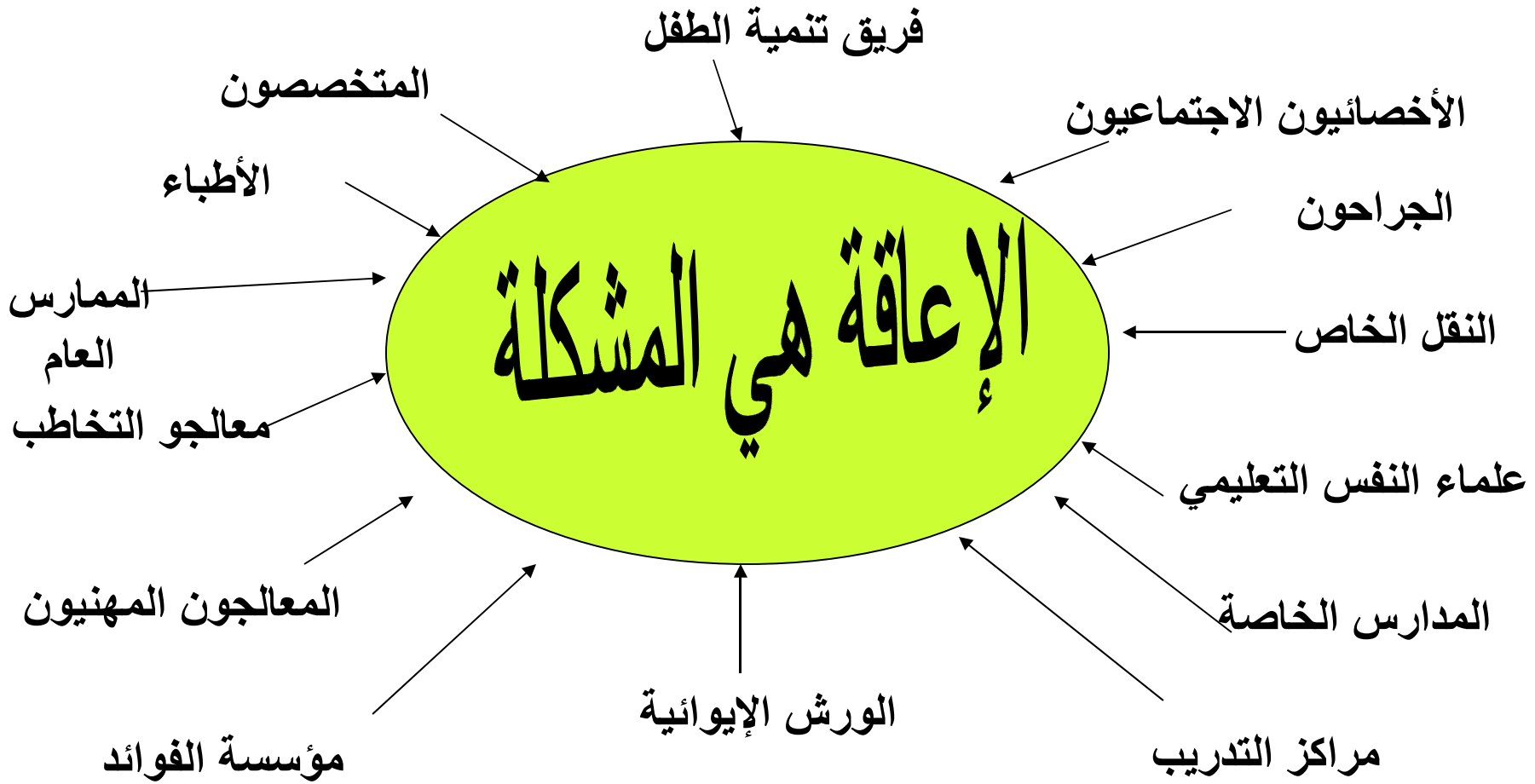
- عادة ما يكون التركيز على إعاقة الشخص بدلاً من التركيز على احتياجاته. فيبدو أن القدرة على تغييرنا تكمن في المهن الطبية والمهن ذات الصلة، بحديثهم على العلاجات، والتطبيع، والعلوم. فعادة ما نسلّم لهم حياتنا.
- ناهيك عن أن الأشخاص يتاجون إلى الدواء والصحة العامة لمنع وإدارة إعاقاتهم. وبالرغم من أنهم يفعلون ذلك بالفعل، إلا أنهم بحاجة إلى المراقبة.

Medical Model -2

- Usually the impairment is the focus, rather than the needs of the person.
- The power to change us seems to lie within the medical and associated professions, with cures, normalisation and science.
- Often our lives are handed over to them.
- Disabled people need medical support and public health to

Disability Equality in Education

والرؤية السائدة هي
النموذج الطبي

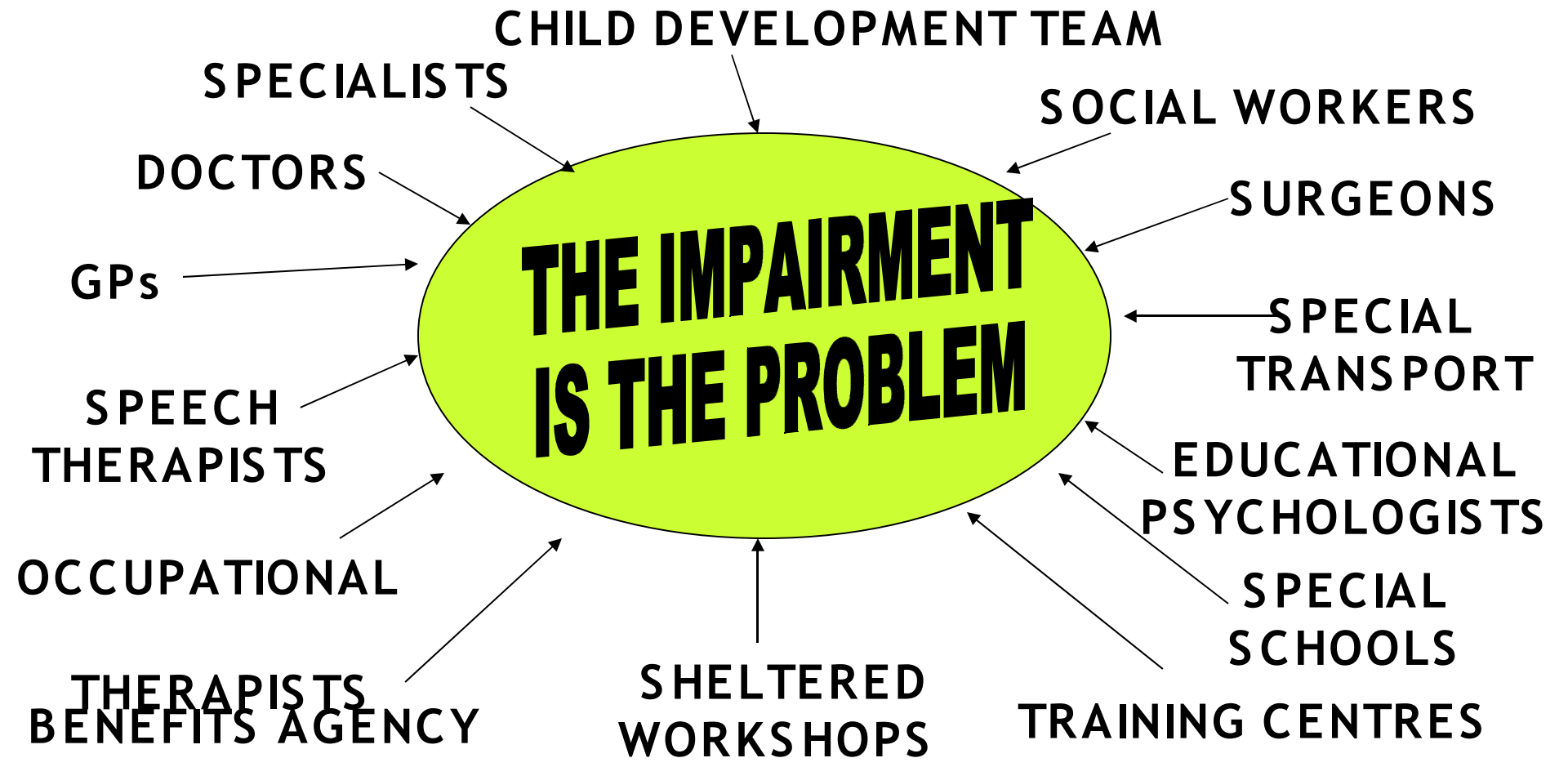


المعاقون كمتلقين سلبيين للخدمات التي تهدف إلى العلاج أو الإدارة

Disability Equality in Education

The dominant view is the

Medical Model.



DISABLED PEOPLE AS PASSIVE RECEIVERS OF SERVICES AIMED AT CURE OR MANAGEMENT

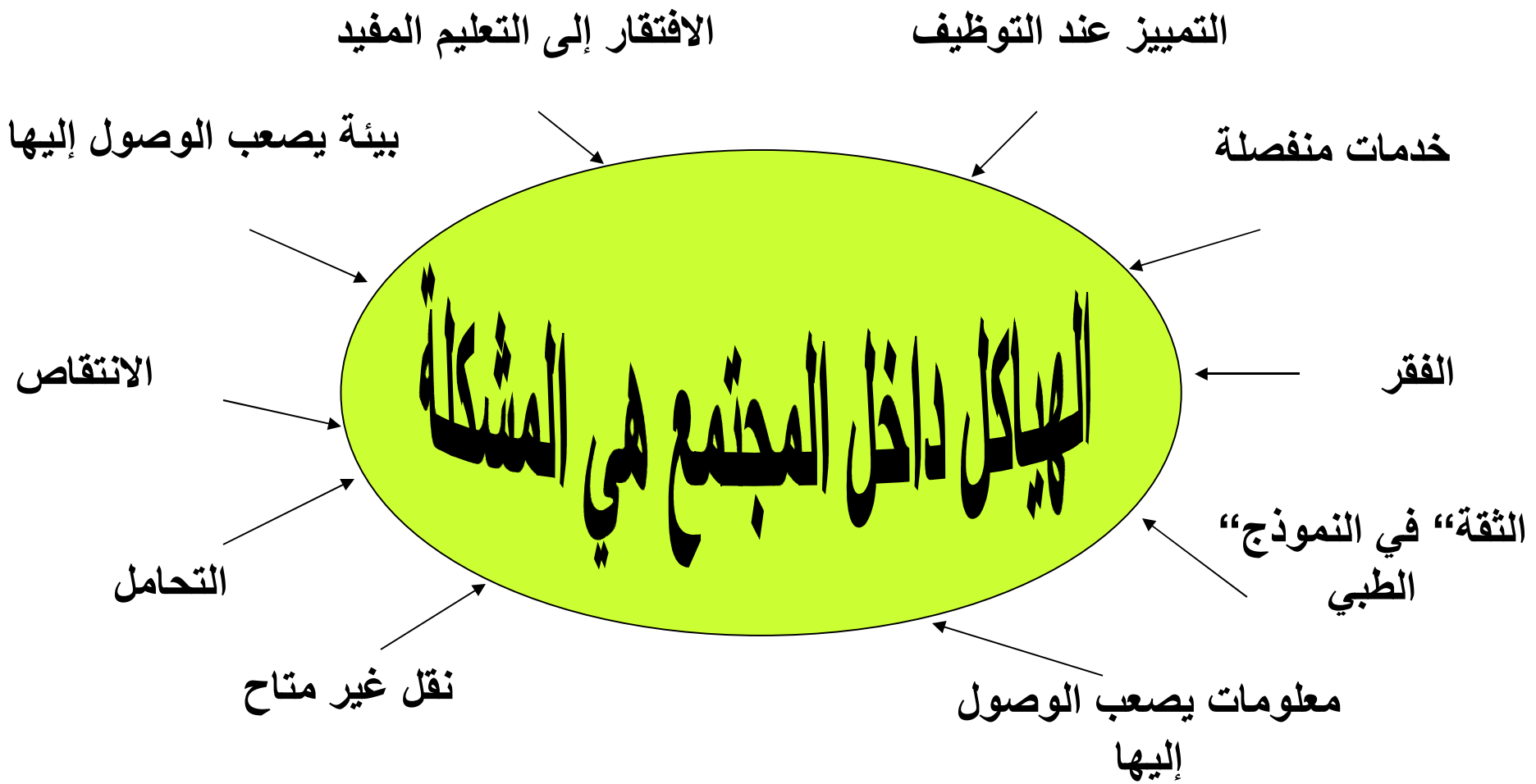
تحويل التركيز إلى الأمم المتحدة

- "إدراك أن الإعاقة مفهوم متطور، وأن الإعاقة تنجم عن تفاعل الأشخاص مع العاهات والعوائق السلوكية والبيئية التي تحول دون مشاركتهم الفعّالة في المجتمع على حد سواء مع الآخرين".
- الانتقال من النموذج الطبي السائد إلى نهج نموذج اجتماعي.

Shifting the Focus at the United Nations

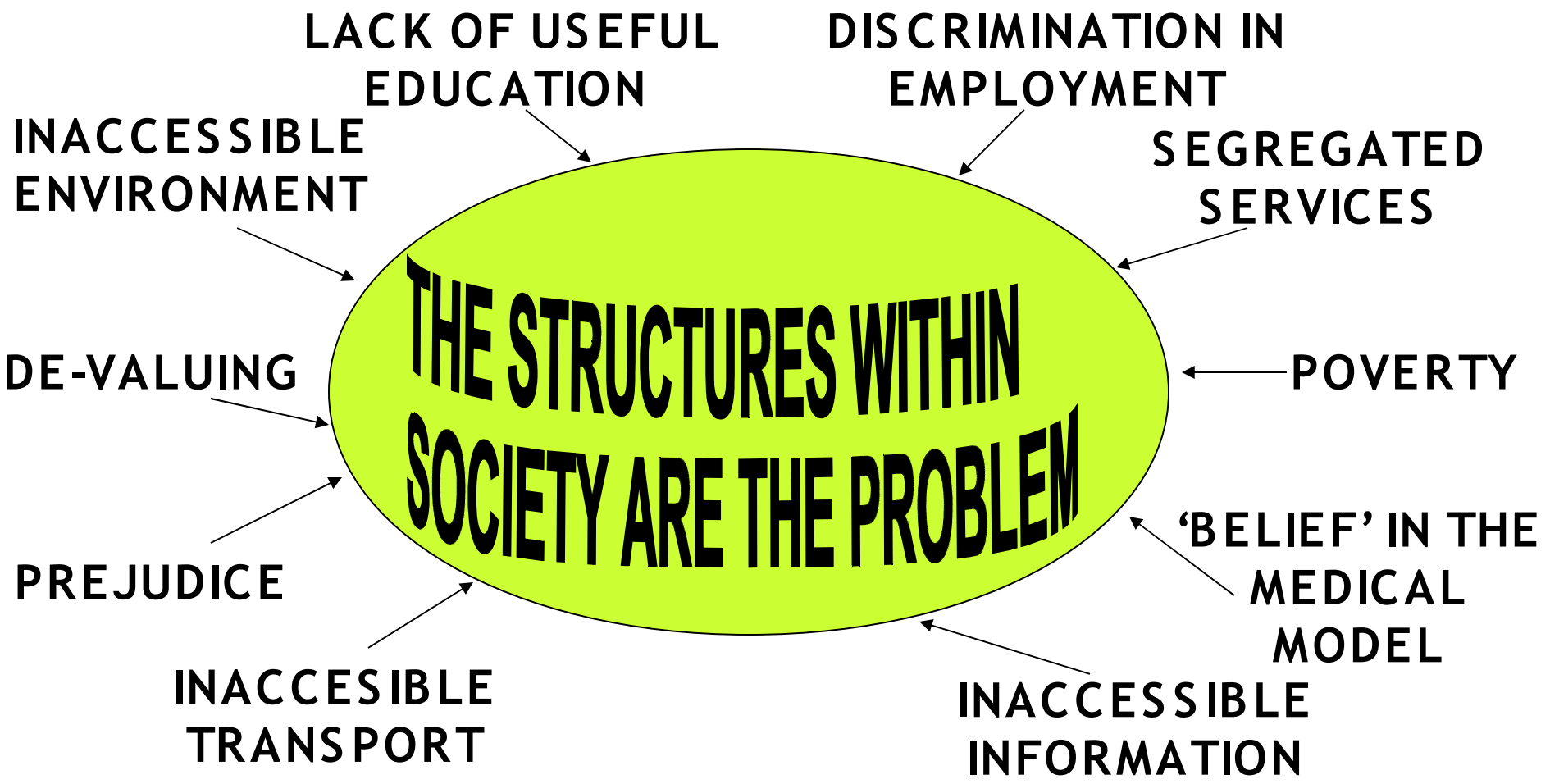
- "Recognizing that disability is an evolving concept and that disability results from the interaction of persons with impairments and attitudinal and environmental barriers that hinders their full and effective participation in society on an equal basis with others."
- United Nations Convention on the

يرتكز **النموذج الاجتماعي** للإعاقة على العوائق



المعوقون كمحاربين نشطاء في سبيل المساواة
العمل في شراكة مع الحلفاء

The **Social Model** of disablement focuses on the barriers



DISABLED PEOPLE AS ACTIVE FIGHTERS FOR EQUALITY WORKING IN PARTNERSHIP WITH ALLIES.

7-8 أنماط التفكير بشأن المعوقين وأشكال التعليم.

التفكير/النموذج	الخصائص	النموذج التعليمي
النموذج التقليدي 7-81	ينظر إلى المعاق باعتباره عار على الأسرة، أو ذنب، أو جهل منها ... يُنظر إلى المعاق باعتباره عديم القيمة	**محروم** تماما من التعليم.
النموذج الطبي 1 7-82	التركيز على ما لا يستطيع المعاق فعله. محاولة التطبيع أو – حال تعذر – العمل على اتساق المعاق مع الأشياء (نص غير مفهوم)	**الفصل** المؤسسات / المستشفيات مدارس خاصة (بها معلمين متخصصين"ذوي خبرة")
النموذج الطبي 2 7-83	يمكن مساندة الشخص من خلال تعديل بسيط وقليل من الدعم للعمل بشكل طبيعي أو الحد من الإعاقة. يحدد القدر المعطى بناء على حدة ونوع الإعاقة.	**الدمج** في المسار الأساسي: أ) في الموقع ذاته، ولكن في فصول / وحدات منفصلة. ب) الاندماج الاجتماعي في بعض الأنشطة (مثال: الوجبات، والجماعات، والفنون) ج) المساندة داخل الفصل، مع إبقاء عملية التدريس والتعليم كما هي. **ما لا تجيدعمله يحدد نوعية التعليم الذي تتلقاه.**
النموذج الاجتماعي 7-84	العوائق المحددة – والحلول الموضوعة للحد منها. يتم القضاء على عوائق السلوك، والبيئة، والتنظيم لتعظيم فرص الشفاء. يلقى المعوقون كل الترحيب. يتم بناء العلاقات على نحو متعمّد. يحقق المعوقون أهدافهم. توجه قائم على التمركز على الذات.	**التعليم الجامع:** مدارس يُرحب فيها بالجميع، حيث العاملون والآباء والتلاميذ يقدرون التنوع والاختلاف، وحيث يتلقى الجميع الدعم والمساندة، حتى يتمكن الجميع من إحراز النجاح على المستويين العلمي والاجتماعي. يتطلب هذا إعادة تنظيم العملية التعليمية والتقييم. يتم تشجيع تقديم الدعم من النظراء. **ركز على ما تستطيع عمله**

Types of thinking about Disabled People in Education.

Thinking/Model	***Characteristics***	***Form of Education***
Traditional	**A shame on family -based on guilt, ignorance.**	**Excluded from education altogether.**
Medical 1	**What we cannot do. Attempt to normalize or if we do not fit the norm we are kept separate.**	**Segregation Institutions, hospitals, special schools (with 'expert' special educators).**
Medical 2	**Supported by minor adjustments to function normally and to minimize our impairment. Continuum of provision based on severity and type of impairment.**	**Integration in mainstream:- a)At same location-in separate class/units. b)Socially in some activities e.g. meals, assembly or art. c)In the class with support, but teaching & learning not adapted. The form of education received is based on what we cannot do.**

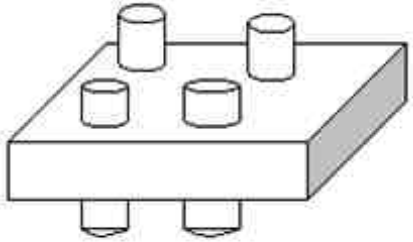
Types of thinking about Disabled People in Education 2

Thinking/Model	***Characteristics***	***Form of Education***
Social Model	Barriers Identified-solutions found to minimize them. Barriers of attitude, environment and organization are seen as disabling and are removed to maximize potential of all. All are welcomed and relations are intentionally built. Everyone achieves their potential with a person centred approach.	Inclusive education- Schools where all are welcomed. Staff, parents and pupils value diversity. Support is provided so all can succeed academically and socially. Teaching,learning and assessment are reorganised. Peer support is encouraged. **Focus on what we can do**.

In the Social Model It's the barriers that disable !

1. يعتمد التعليم المنفصل على أساس النظر إلى الطفل باعتباره المشكلة

التعليم "الخاص"



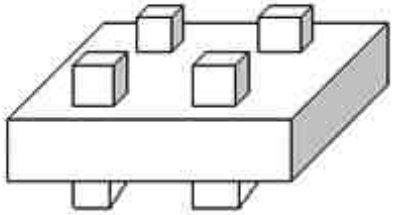
طفل طبيعي

تلتف المربعات حول الدوائر

مدرسون خاصون

مدارس عادية

التعليم "العادي"



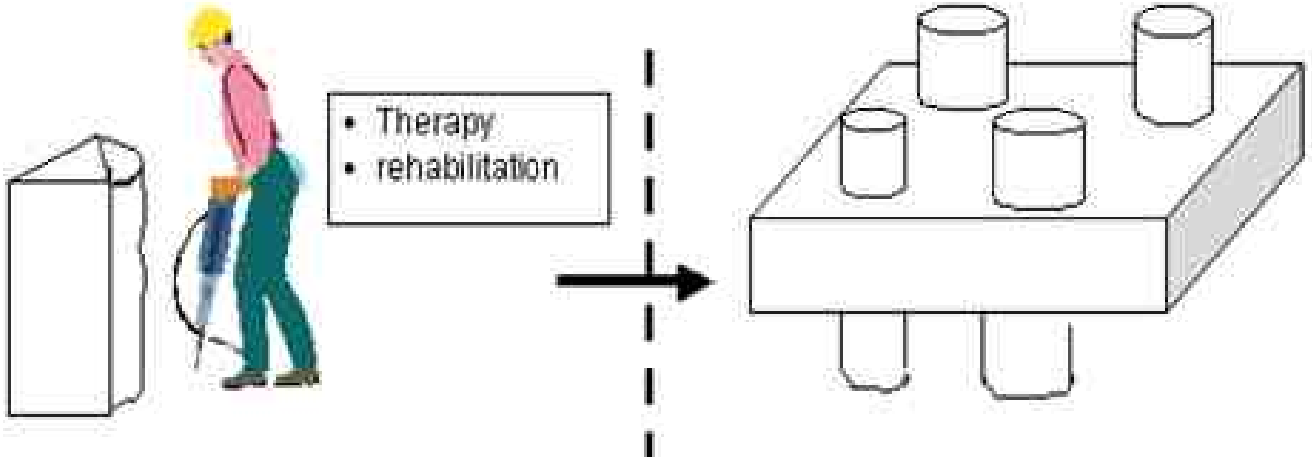
طفل خاص

قطع مستديرة للفتحات المستديرة

مدرسون عاديون

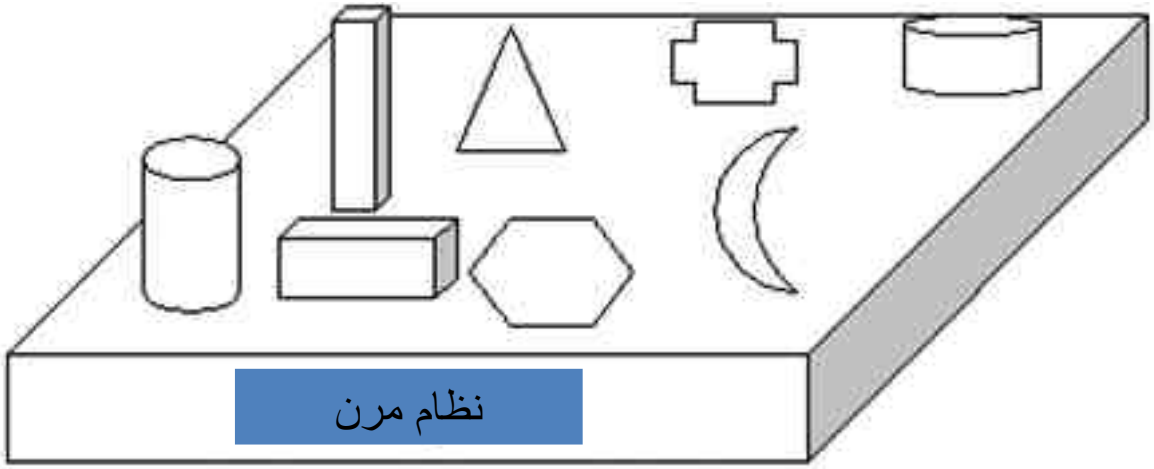
مدارس خاصة

التعليم المتكامل



تظل النظم كما هي	تغيير الطفل كي يتناسب والنظام
اجعل المربع ملتفاً	ينبغي على الطفل أن يتواءم أو يواجه الفشل

التعليم الجامع او الدمج



-يتسم الأطفال بالختلاف والتباين
-كل الأطفال قادرين على التعليم
-اختلاف القدرات، والمجموعات العرقية، والحجم، والعمر، والخلفية، والنوع
- تغيير النظام كي يتسق مع الطفل

Implementing Inclusive Education

Handbook for Implementing Article 24 . Commonwealth Secretariat, London

- All countries need to develop plans
- These need to work at National
  Regional/District
  Local level.
- These need to be monitored.

Author Richard Rieser

المادة 24 – التعليـم

- يُطلب من كافة الموقّعين التأكيد على أن الأطفال المعوّقين وصغار الشباب المساهمة الكاملة في نظام التعليمي الحكومي، على أن يكون هذا "**نظام تعليم جامع على كافة المستويات**".
- تطوير الشخصيات ذوي الإعاقات لشخصياتهم، ومواهبهم، وإبداعهم، بالإضافة إلى قدراتهم العقلية والجسدية، إلى أقصى إمكاناتهم.
- يُكفل هذا الحق ضمن **نظام تعليم المرحلتين الثانوية والابتدائية**، حيث لا يجب استثناء المعاقين.
- يتم تقديم المساندة والدعم.
- ينبغي توفير المتطلبات الفردية على نحو معقول، وكذلك تقديم الدعم والمساندة من خلال برامج فردية لتسهيل التعليم الأكاديمي والاجتماعي الفعّال.

Article 3 – General Principles

(a) Respect for inherent dignity, individual autonomy including the freedom to make one's own choices, and independence of persons;

(b) Non-discrimination;

(c) Full and effective participation and inclusion in society;

(d) Respect for difference and acceptance of persons with disabilities as part of human diversity and humanity;

(e) Equality of opportunity;

(f) Accessibility;

(g) Equality between men and women;

المادة 3 – المبادئ العامة

تتمثل مباديء الميثاق الحالي فيما يلي:

(ا) احترام الكرامة المتأصلة، والاستقلال الفردي، بما في ذلك الحرية في اتخاذ القرارات، واستقلالية الأشخاص؛

(ب) عدم التمييز؛

(ج) الإسهام الكامل والفعّال والاندماج في المجتمع؛

(د) احترام الاختلاف وقبول الأشخاص ذوي العلاقات كجزء من التنوع الإنساني والإنسانية؛

(ه) تكافؤ الفرص؛

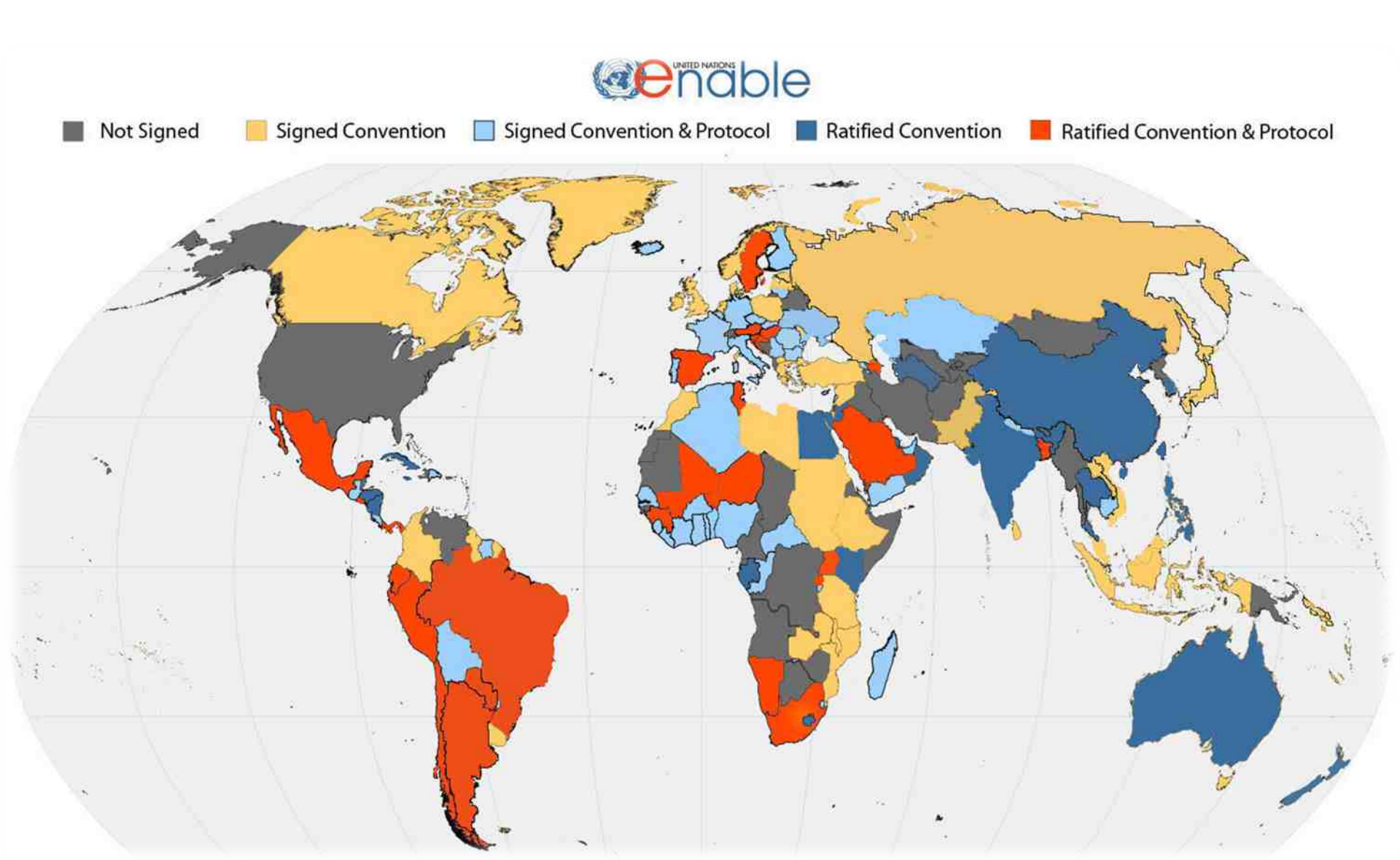
(و) إمكانية الوصول؛

(ز) المساواة بين الرجال والنساء؛

(ح) احترام القدرات المتطورة للأطفال ذوي العلاقات، واحترام حق الأطفال المعوقين في الحفاظ على هويتهم.

Article 24 Education

- Inclusive education system at all levels.
- All to achieve their fullest potential.
- An inclusive primary and secondary education system, from which disabled people should not be excluded.
- Support provided.
- Reasonable accommodations and individualised programmes provided to facilitate effective



- 139 دولة موقعة على الميثاق
- 82 دولة موقعة على البروتوكول الاختياري
- 50 دولة مصدّقة على الميثاق
- 29 دولة مصدقة على البروتوكول الاختياري

التدريب على التعليم الجامع

- دورة تدريبية لمدة أسابيع تحت إشراف SAFOD.
- قادة المعوقين، وآبائهم، و
- الإداريون – 34 من ثمان دول
- مرتفع القيمة
- يرغب الجميع في دورة تدريبة مماثلة في بلدانهم.

DISABLED PEOPLES' INTERNATIONAL · VOX NOSTRA ·

SAFOD

DFID Department for International Development

Disability Equality in Education

Training For Inclusive Education

- Weeks Training Course run with SAFOD
- Disabled People's Leaders, Parent Leaders and Administrators –34 from 8 countries
- Highly Evaluated
- All want similar course in their country.

تحديات القوانين للتطبيق التكامل او الدمج

- مناهج تعليمية مرنة.
- التعليم الابتدائى المجانى للجميع
- مدارس ومدرسين كافية
- نظام تعليمى مركز للطالب
- نظم تقييم مرنة
- مدرسيين تربية خاصة فى برامج التعليم
- تمويل كافى للمبانى
- برامج اعلامية وتوعوية لانشاء طرق على اسس صحيحة للاعاقة والتعليم التكاملى او الدمج .

Activities at District Level

1. Ensure all disabled children identified are enrolled in their local schools-Make all schools accessible.
2. To support learning use people within the community who have completed their elementary education.
3. Run regular training on inclusive teaching and learning for **all** teachers and support staff .
4. Run regular training on inclusive education for parents, disabled advocates & community leaders.
5. Train local unemployed people to build and adapt accessible school environments.
6. Support parents to empower disabled children.
7. Share best practice by exchanges and films.

Activities at school/class level

1. Regularly audit inclusion and ensure barriers removed.
2. Ensure school environment & activities are accessible and information available in alternative forms as required e.g. Braille, audio, pictures, signing, objects, movement.
3. Make sure the curriculum is taught to all in an accessible way, with a range of learning situations, style and pace.
4. Teachers trained & support each other in developing inclusive planning and practice.
5. Assess children's learning formatively.
6. Intentionally build pupil relationships.
7. Ensure difference is valued by giving all pupils an understanding of disabilism.

INCLUSION

is

'JUST'

EDUCATION